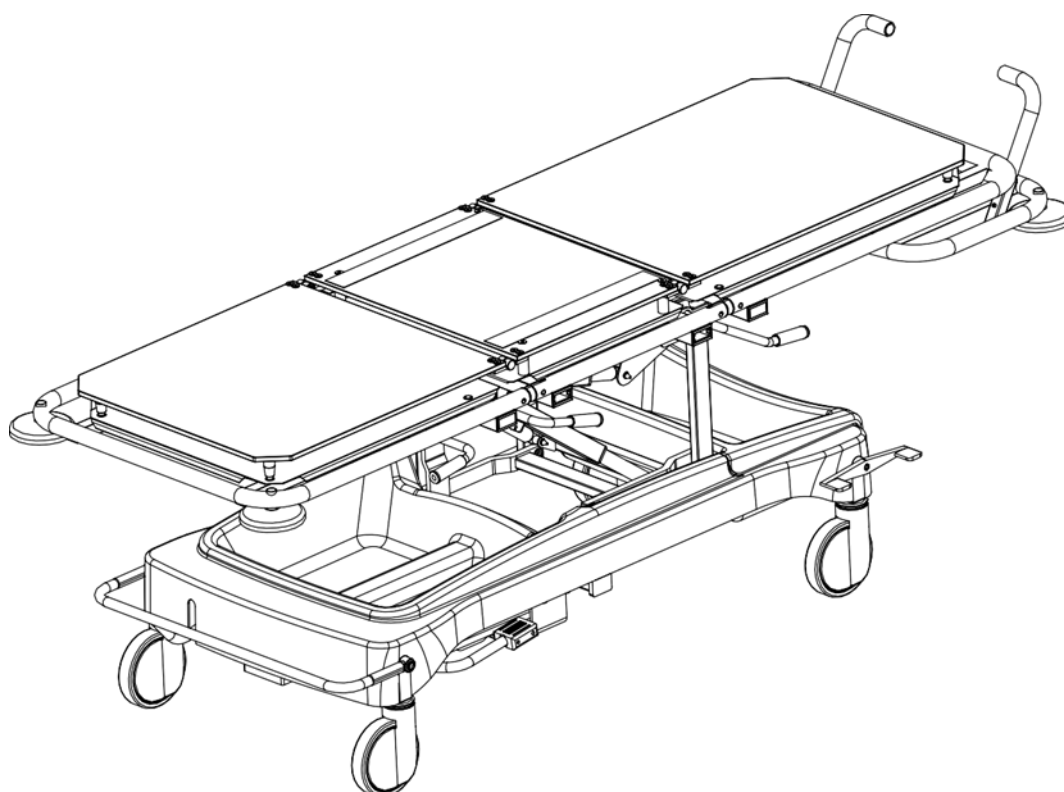


КАТАЛКА МЕДИЦИНСКАЯ EMERGO



Тип: **Руководство пользователя**
Документ: **DO1056-1-2ru**

Дата: 1.2.2004
Версия: 1-204.11.2019



LOJER[®]

Lojer Corp.

Putaintie 42

FI-38201 Sastamala, FINLAND

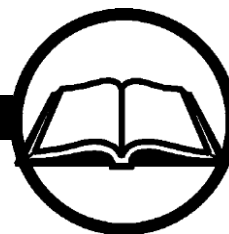
Tel. +358 10 830 6700

Fax. +358 10 830 6702

info@lojer.com

www.lojer.com

1	ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	4
2	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	5
	2.1 Паспортная табличка	5
	2.2 Свойства и материалы	5
	2.2.1 Условия эксплуатации	5
	2.2.2 Габариты	6
	2.2.3 Покрытие	6
3	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	6
	3.1 Применение	6
	3.2 Регулировки	6
	3.2.1 Система центрального тормоза и направляющее колесо	6
	3.2.2 Регулировка высоты	7
	3.2.3 Регулировка Тренделенбург и анти-Тренделенбург	7
	3.2.4 Регулировка спинной секции	7
	3.2.5 Регулировка ножной секции	7
	3.2.6 Пятое колесо	8
	3.2.7 Рукоятки подрамника	8
4	ЧИСТКА	9
	4.1 Специальные указания	9
	4.2 Чистка каталки	10
	4.2.1 Матрацы и пластмассовые детали	10
	4.2.2 Металлические детали	10
	4.3 Дезинфекция	10
	4.3.1 Матрацы и пластмассовые детал	10
	4.3.2 Все металлические детали	10
5	УТИЛИЗАЦИЯ	12
	5.1 Металлы и пластмассы	12
	5.1.1 Газовые пружины	12
	5.1.2 Гидравлическая система	12
	ФОРМА ЗАКАЗА	13
	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	14



Уважаемый покупатель! С целью обеспечения правильной и безопасной эксплуатации оборудования четко придерживайтесь данной инструкции. Строго соблюдайте соответствующие инструкции при установке дополнительных принадлежностей. Всегда храните инструкции к дополнительным принадлежностям вместе с настоящим руководством.

Предупреждения и замечания в данном руководстве обозначены следующим образом:

	ОСТОРОЖНО! Соблюдать с целью обеспечения безопасности пациента.
	ВНИМАНИЕ! Соблюдать во избежание повреждений оборудования или его частей.
	Необходима смазка при проведении технического обслуживания и при замене частей.

Конструкция каталки для пациентов соответствует стандарту EN 60601-2-38 для больничных кроватей. Каталка относится к изделиям класса I в соответствии с директивой 93/42/EEC (MDD) и имеет маркировку CE на основании данной классификации.

Назначение

Каталки для больниц и отделений скорой помощи производства компании Lojer предназначены для перевозки пациентов и ухода в условиях больниц и отделений скорой помощи. Каталка предназначена для пациентов старше 12 лет, чей рост выше 120 см.

Доверьтесь профессионалам!

Самым важным в процессе лечения является здоровье пациента. Именно поэтому оборудование, используемое в процессе лечения, должно быть абсолютно безопасным и удобным в работе. Как врач-специалист вы заслуживаете самого лучшего оборудования, позволяющего сосредоточиться на вашей области специализации. Компания Lojer является опытейшим производителем больничного оборудования.

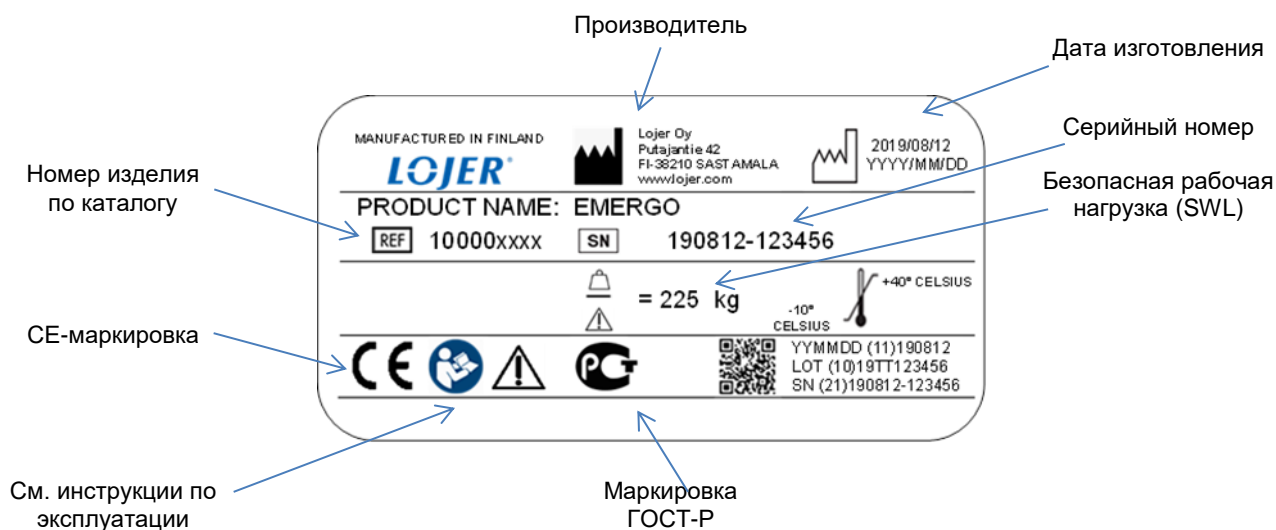
Изделия компании Lojer сконструированы с учетом обеспечения эффективной работы и гибкости на разных этапах лечения. Они помогут вам в выполнении вашей работы, не отвлекая внимания от текущих задач. Интегрированный комплекс оборудования включает в себя современное оборудование для больничного ухода, больничных палат, использования в домах престарелых и домашних условиях.

Вы можете получить более подробную информацию о продукции Lojer, обратившись в отдел продаж нашей компании. По вопросам обслуживания и ремонта оборудования обращайтесь в отдел технического обслуживания компании Lojer.



2.1 Паспортная табличка

Паспортная табличка находится под спинной секцией.



2.2 Свойства и материалы

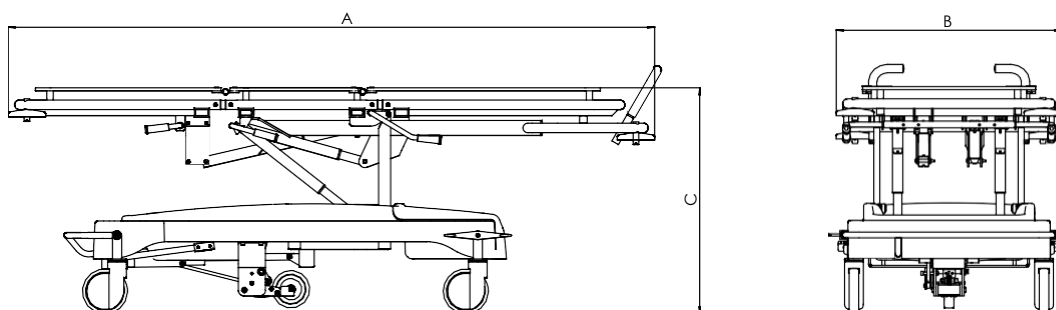
2.2.1 Условия эксплуатации

Температура окружающей среды	+10°C...+40°C
Давление окружающего воздуха	700...1060 мбар
Относительная влажность	30%...75%
Температура при транспортировке	-10°C...+40°C
Температура хранения	+10°C...+40°C
Максимально допустимая нагрузка SWL (с учетом массы пациента, матраца и дополнительных принадлежностей)	225 кг

2.2.2 Габариты

№ по каталогу	6230	6250 / 6270	6260	6280	6350 / 6370	6360	6380
Матрацное основание	2 секции	2 секции	2 секции	2 секции	3 секции	3 секции	3 секции
Длина (А)	2075 мм	2075 мм	2150 мм (с подрамником)	2150 мм (с подрамником)	2075 мм	2150 мм (с подрамником)	2150 мм (с подрамником)
Ширина (В)	750 мм	750 мм	750 мм	750 мм	750 мм	750 мм	750 мм
Высота вместе с колесами 150 мм (С)	740 мм (фиксированная)	560–930 мм / 625–995 мм (с рентгеновской пластиной)	560-930 мм.	625–995 мм (с рентгеновской пластиной)	560–930 мм / 625–995 мм (с рентгеновской пластиной)	560-930 мм	625–995 мм (с рентгеновской пластиной)
Масса (без принадлежностей), ориентировочно	58 кг	80/90 кг	80 кг	105 кг	85/95 кг	85 кг	110 кг
Колеса	150 мм или 200 мм						
Пятое колесо	(опция)						

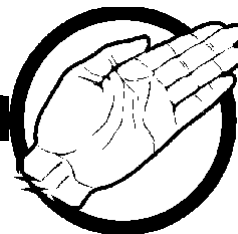
Таблица 1. Габариты



do1056c.pdf

2.2.3 Покрытие

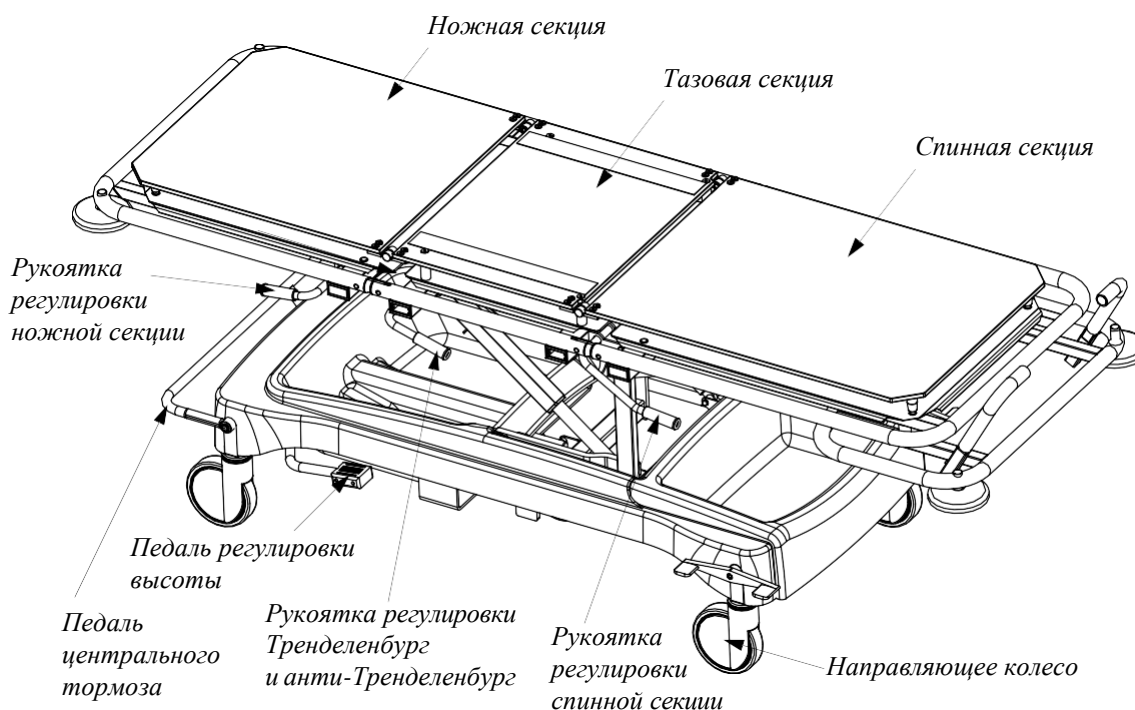
	Покрытие
Детали рамы	Эпоксидная краска
Рама основания матраца, штанги педали	Хромирование/эпоксидная краска
Защитный кожух	ABS (акрилонитрил бутадиен стирол)
Крепежные втулки боковых ограждений, бамперы	PP (полипропилен)
Соединение основания матраца, рукоятки	РА 6 (полиамид)
Профиль ручки	TPE (термоэластопласт)



3.1 Применение

Находящаяся в упаковке каталка предварительно собрана. Проверьте изделие на наличие повреждений при перевозке. Картонную упаковку необходимо утилизировать. Дерево и пластик подлежат вторичной переработке.

3.2 Регулировки



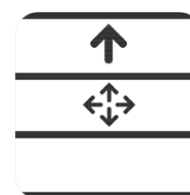
do1056d.pdf

3.2.1 Система центрального тормоза и направляющее колесо

Если педаль поднята, направляющее колесо блокируется в положении поворота.

Если педаль находится в среднем положении, все колеса поворачиваются.

Если педаль опущена вниз, все колеса блокируются.



p4-9288.eps



ОСТОРОЖНО!

- Во время выполнения процедур колеса должны быть заблокированы.



ВНИМАНИЕ!

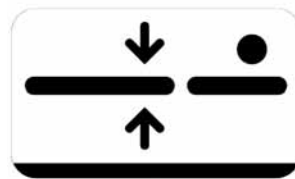
- Размещение направляющего колеса можно выбрать при заказе.
- Направляющее колесо обычно расположено в изголовье справа.
- Используйте положение направляющего колеса для облегчения перевозки.

3.2.2 Регулировка высоты

Чтобы поднять основание матраца, опустите педаль регулировки высоты.

Чтобы опустить основание матраца, поднимите педаль регулировки.

Ход регулировки 370 мм.



p4-9286v.eps

3.2.3 Регулировка Тренделенбург и анти-Тренделенбург

Поверните рукоятку регулировки и отрегулируйте ножную секцию, придерживая торцевую трубку другой рукой.

Угол Тренделенбург составляет 0° ... -14° ,

а угол анти-Тренделенбург 0° ... $+7^{\circ}$.



p4-9281v.eps

3.2.4 Регулировка спинной секции

Поверните рукоятку регулировки спинной секции одной рукой, придерживая спинную секцию другой.

Угол наклона спинной секции изменится на 0° ... $+70^{\circ}$.



p4-9284o.eps

3.2.5 Регулировка ножной секции

Поверните рукоятку регулировки ножной секции одной рукой, придерживая трубку ножной секции другой.

Угол наклона ножной секции изменится на 0° ... -45° .

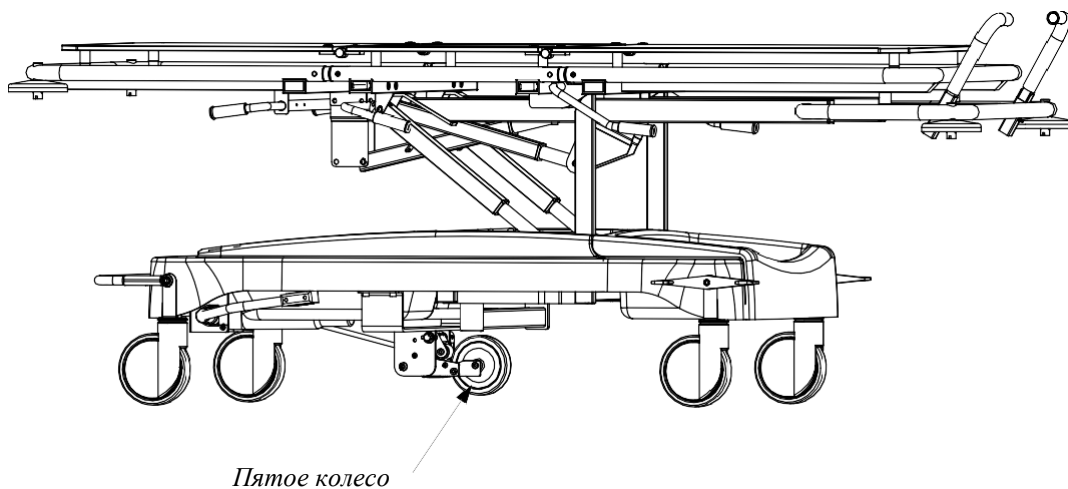


p4-9285v.eps

ОСТОРОЖНО!

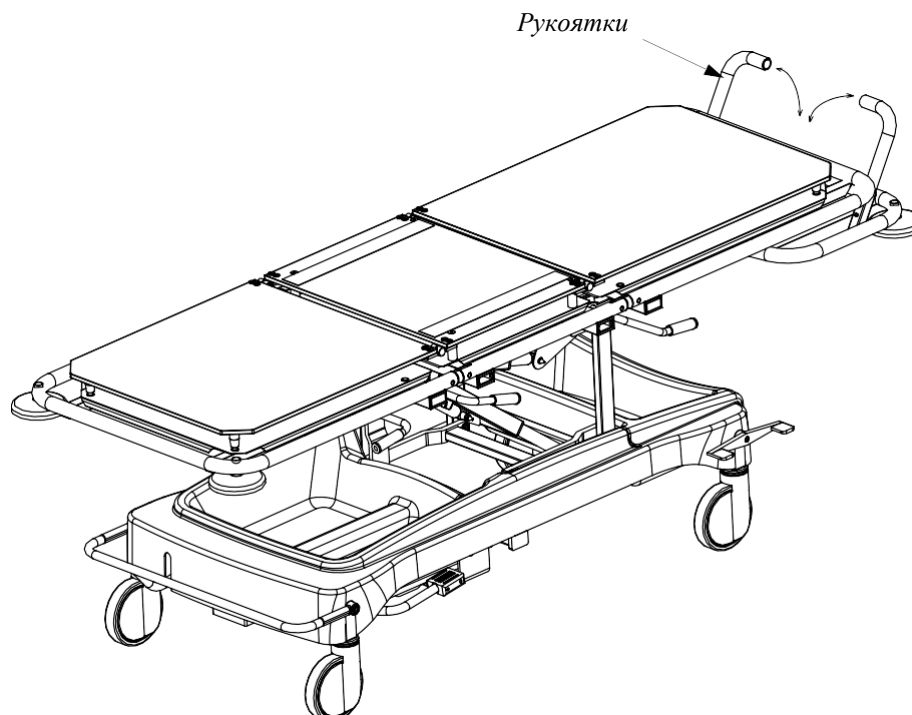
- При регулировке положения основания матраца, проверьте, чтобы пальцы, руки, ноги или другие части тела пациента не попали между основанием матраца и боковыми ограждениями.
- Прежде чем опустить основание матраца, убедитесь, что под ним нет никаких посторонних предметов.

3.2.6 Пятое колесо



- Если педаль поднята, пятое колесо блокируется в положении поворота.
- Если педаль находится в среднем положении, все колеса поворачиваются (пятое колесо не касается пола).
- Если педаль опущена вниз, все колеса блокируются.

3.2.7 Рукоятки подрамника



- При необходимости рукоятки можно поднять (при перевозке) или опустить (при выполнении процедур).



4.1 Специальные указания



ВНИМАНИЕ! Поверхности из нержавеющей стали необходимо чистить регулярно, чтобы поддерживать оптимальные антикоррозионные свойства. Тонкий слой окисной пленки, которая имеется на поверхности чистой стали в результате окисления хрома, защищает нержавеющую сталь. При отсутствии надлежащего ухода оставленные на поверхности пятна, либо засохшие остатки других материалов, выделений, крови и т.д. или загрязнения ослабляют антикоррозионную стойкость нержавеющей стали и приводят к неблагоприятным последствиям в виде возникновения коррозии.

Запрещается использовать моющие или дезинфицирующие средства, содержащие хлор, соединения хлора, высвобождающие ионы хлора Cl-1, натрий, едкую щелочь, концентрированные моющие или отбеливающие средства с пероксидом или натрием, а также другие едкие средства, выделяющие пары, которые могут повредить пассивную хромоксидную пленку нержавеющей стали.

Остатки моющих и дезинфицирующих средств всегда следует смывать небольшим количеством чистой теплой воды или вытирать влажной тканью. Тщательно вытирайте поверхности насухо после чистки, уделяя особое внимание соединениям каталки, а также местам соединений конструкции каталки, также проверяйте поверхность на предмет повреждений.

Машинная дезинфекция каталки стола запрещена.

Если изделие длительное время находилось на хранении, рекомендуется обработать стальные поверхности защитным средством, предназначенным для нержавеющей стали. Соблюдайте условия хранения, указанные в данном руководстве пользователя!

Чистка химически обработанных поверхностей, например, с эпоксидным покрытием, выполняется, как описано в разделе 4.2.1. Убедитесь, что очищенная поверхность не повреждена и не изношена. На поврежденных поверхностях могут развиваться инфекции, поверхностная или точечная коррозия, трещины!

Запрещается использовать каталку в условиях, где применяется распыление токсичных химических веществ или смеси окислителей и соединений хлорноватистой кислоты (HClO) при помощи распыляющих устройств или других автоматических систем. Это приведет к возникновению коррозии. Переместите изделие в другое помещение, где оно не может подвергаться дезинфицирующим мероприятиям и процедурам такого типа.

Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве пользователя, может привести к отмене гарантийных обязательств.

4.2 Чистка каталки

4.2.1 Матрацы и пластмассовые детали

- Снять дополнительные принадлежности.
- Протереть слабощелочным моющим средством (pH 7–8). Рекомендуется использовать моющие средства, содержащие фосфат и ПАВы, в виде активного раствора, трудновыводимые пятна и сильно загрязненные поверхности можно очистить небольшим количеством средства в концентрированной форме.
- Излишки моющего средства следует смыть небольшим количеством чистой воды или протереть влажной тканью.
- Тщательно просушить сразу после чистки или дезинфекции.

4.2.2 Металлические детали

- Протрите поверхности влажной тканью, используйте неабразивное моющее средство.
- Используйте нейтральное моющее средство для чистки или мыло (pH 7-8).
- Излишки моющего средства следует смыть небольшим количеством воды или протереть влажной тканью.
- Вещество, остающееся на поверхности, образует химическое соединение, что может привести к возникновению поверхностной, контактной или точечной коррозии также и на деталях из нержавеющей стали.
- Используйте только специальные моющие средства для нержавеющей стали.
- Тщательно вытирайте поверхности насухо после чистки, это позволит как можно дольше сохранить внешний вид изделия.

4.3 Дезинфекция

4.3.1 Матрацы и пластмассовые детали

- Снять дополнительные принадлежности.
- Протереть оборудование дезинфицирующим средством для поверхностей, используемым в лечебном учреждении, согласно инструкциям по выполнению дезинфекции. Не использовать дезинфицирующие средства, содержащие фенол и спирт, которые могут разъедать пластиковые части и матрацы изделия.
- Остатки дезинфицирующего средства следует смыть небольшим количеством теплой воды или протереть влажной тканью.
- Тщательно просушить сразу после чистки или дезинфекции.

4.3.2 Все металлические детали

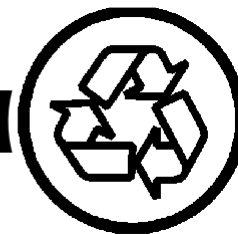
- Не рекомендуется использовать для дезинфекции каталки дезинфицирующие средства, содержащие хлор или высвобождающие соединения хлора. Эти растворы могут вызывать коррозию поверхностей даже из нержавеющей стали.

- Детали из нержавеющей стали вспомогательные рейки, узлы тазовой секции и их крышки, защелки и головки винтов столешницы следует очищать от остатков дезинфицирующего средства небольшим количеством воды или протирать влажной тканью!
- Остатки средств могут ухудшать характеристики нержавеющей стали, защищающие поверхности от коррозии. Следует поддерживать чистоту поверхностей, не допускать их длительного контакта с какими-либо жидкостями!
- Используйте дезинфицирующие средства в меру! Остатки вещества, попавшие в полости и швы изделия, могут привести к поверхностной коррозии.
- Не допускайте контакта с предметами, изготовленными из железа, а также их трение о нержавеющую сталь, так как это может привести к поверхностной коррозии. Также не следует использовать воду с высоким содержанием железа.
- Для нержавеющей стали можно использовать дезинфицирующие средства на основе спирта.

Наиболее эффективными дезинфицирующими средствами для нержавеющей стали являются средства, содержащие следующие компоненты:

- альдегиды;
- четвертичные соединения (аммиак);
- производные гуанидина (цианамид).

5. УТИЛИЗАЦИЯ



5.1 Металлы и пластмассы

При утилизации каталки или замене частей проверьте пригодность каждой из них к утилизации. Большинство металлических частей каталки выполнено из стали. Кроме того, имеются цинковые детали и медные втулки. Определите тип материала при переработке пластмассовых частей.

В таблице на странице 5 приводится список материалов поверхностей, который поможет определить правильную процедуру переработки. Если материал, из которого сделана деталь, отсутствует в списке

– свяжитесь с торговым представителем компании. Более подробную информацию о переработке вы можете получить на местном перерабатывающем предприятии или посетив соответствующие web-сайты.

Ниже приведены условные обозначения, касающиеся переработки, нанесенные на пластмассовые детали. Изделия, помеченные этими символами, могут использоваться в качестве вторсырья.



PET



PE - HD



PE - LD



PP



PS



O

5.1.1 Газовые пружины

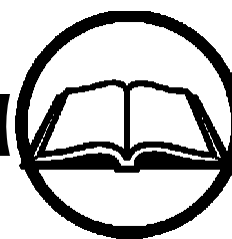


ОСТОРОЖНО! Выпуск азота строго запрещен! Утилизация газовых пружин выполняется в соответствии с местными нормами утилизации. Демонтаж может проводить **только профессиональный специалист**. Не открывать — высокое давление!

5.1.2 Гидравлическая система

Гидроцилиндры и клапаны могут быть утилизированы как металлическое вторсырье после того, как из них будет удалено все масло.

ФОРМА ЗАКАЗА



Адрес доставки:

Расчетный адрес:

Обозначение/
ссылка:

Обозначение/
ссылка:

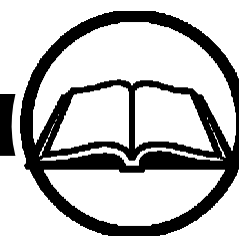
Заказчик:

Тел.:

Дата заказа:

Способ доставки:

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



№ п/п	Наименование
1.	Адаптер для установки инфузионной стойки;
2.	Бамперы угловые защитные;
3.	Блок регулировки Тренделенбург с рукояткой под ножной секцией;
4.	Блок регулировки Тренделенбург;
5.	Держатель для инфузионной стойки;
6.	Держатель кислородного баллона на 2 кг / 5 кг;
7.	Держатель для рентгенкассет;
8.	Держатель рулона бумаги;
9.	Кожух защитный;
10.	Кожух защитный с отверстием;
11.	Колесо XSP Ø 150 мм / Ø 200 мм с системой центрального тормоза;
12.	Колесо XSP Ø 150 мм / Ø 200 мм с системой центрального тормоза и двойными педалями;
13.	Колесо пятое XSP Ø 150 мм / Ø 200 мм;
14.	Колесо XSP DESIGN Ø 150 мм / Ø 200 мм с системой центрального тормоза;
15.	Колесо XSP DESIGN Ø 150 мм / Ø 200 мм с системой центрального тормоза и двойными педалями;
16.	Колесо пятое XSP DESIGN Ø 150 мм / Ø 200 мм;
17.	Корзина для принадлежностей;
18.	Корзина решетчатая для ножной / спинной секций;
19.	Лоток для принадлежностей из ABS-пластика большой/малый;
20.	Матрац гигиенический антистатический (толщина: 50 мм);
21.	Матрац гигиенический антистатический с ручками для перемещения (толщина: 80 мм);
22.	Матрац гигиенический антистатический "с памятью" (толщина: 100 мм);
23.	Ножки для фиксации к полу;
24.	Ограждения боковое хромированное опускающееся;
25.	Опора для руки;
26.	Основание матрацное 2-секционное / 3-секционное хромированное / с эпоксидным покрытием;
27.	Основание матрацное 2-секционное / 3-секционное с подрамником хромированное / с эпоксидным покрытием;
28.	Основание матрацное 2-секционное / 3-секционное с рентгеновской платформой хромированное / с эпоксидным покрытием;
29.	Основание матрацное 2-секционное / 3-секционное с подрамником и рентгеновской платформой хромированное/с эпоксидным покрытием;
30.	Пружина газовая для гидравлической регулировки спинной секции;
31.	Пружина газовая для гидравлической регулировки высоты и спинной секции;
32.	Пружина газовая для гидравлической регулировки высоты, спинной / ножной секций;
33.	Рельс для крепления принадлежностей (пара);
34.	Ремни для фиксации пациента;
35.	Рукоятка для перемещения хромированная / с эпоксидным покрытием;
36.	Рукоятка складная короткая хромированная для перемещения за подрамник (пара);
37.	Рукоятка съемная длинная хромированная для перемещения за подрамник (пара);
38.	Стойка инфузионная;
39.	Стойка инфузионная для подрамника складная зафиксированная;
40.	Торец каталки;

Дополнительные сведения:

Lojer Corp.
Putajantie 42
FI - 382210 Sastamala,
FINLAND

Телефон: +358 10 830 6700
+358 10 830 6702

Уполномоченный представитель
производителя на принятие претензий на
территории Республики Беларусь:
Общество с ограниченной ответственностью
«Неотонус-Инвест»
Адрес: Республика Беларусь, 220103, г.
Минск, ул. Калиновского, д. 77а, к. 132; тел./
факс (+375 17) 360-60-10, 360-60-80, (+375
29) 389-49-0